

Rámcová zmluva o reklamnej spolupráci

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
(ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: **D.EXPRES, k. s.**
Sídlo: Vrútocká 48, 821 04 Bratislava
IČO: 35 709 651, IČ DPH: SK2020267062
Zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, vložka č. 1351/B
Štatutárny orgán: D.EXPRES Management spol. s.r.o. - komplementár, Ivan Antala konateľ
komplementára
(ďalej len „Vysielateľ“)

Obchodné meno: **TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.**
Sídlo: Brečtanová 1, 830 07 Bratislava
IČO: 31 340 822, IČ DPH: SK2020341455
Zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 499/B
Konajúca: Ing. Marek Kaňka, predseda predstavenstva
Mgr. Oliver Felszeghy, MBA, člen predstavenstva
(ďalej len „TIPOS“)

Článok 1.

Úvodné ustanovenia

1. Vysielateľ je vysielateľom rozhlasovej programovej služby s názvom Expres na základe licencie č. R/112, ktoré jej boli udelené Radou pre vysielanie a retransmisiu (ďalej spolu len „Rádio“).
2. TIPOS prevádzkuje číselné lotérie a internetové hry tvoriace štátnu lotériu a iné hazardné hry podľa zákona č. 30/2019 Z. z. o hazardných hrách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok 2.

Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa na základe tejto Zmluvy dohodli na reklamnej spolupráci, a to za podmienok a spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve.
2. Vysielateľ sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje zabezpečiť TIPOSu mediálny priestor a mediálnu komerčnú komunikáciu (ďalej len „spot“) vo vysielaní Rádia podľa dohody ich nasadenia v zmysle schválenej objednávky.

3. TIPOS je povinný uhradiť Vysielateľovi za poskytnutie mediálneho priestoru a mediálnej komerčnej komunikácie odmenu podľa Článku 5 tejto Zmluvy.

Článok 3.

Realizácie reklamnej spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva vymedzuje rozsah, základné a nevyhnutné podmienky ich vzájomnej spolupráce. Realizácia činností bude zahájená po podpise tejto Zmluvy a po dodaní všetkých podkladov nevyhnutných a potrebných pre zabezpečenie reklamných aktivít podľa tejto Zmluvy, ktorá obsahuje aj špecifikáciu nevyhnutných podkladov (ďalej len „**Podklady**“). Zmluvné strany sa zaväzujú dodať si vzájomne Podklady v lehote 3 (tri) dní pred uverejnením mediálnej komerčnej komunikácie.
2. Vysielateľ sa zaväzuje vykonať a spustiť poskytovanie mediálnej komerčnej komunikácie, vrátane súvisiacich činností v súlade so zadaním. Zadanie je pripravované na mesačnej báze TIPOSom. Ak sa počas realizácie ukáže užitočné alebo nevyhnutné zadanie prepracovať alebo zmeniť, zmluvné strany sú povinné takéto zásahy vzájomne konzultovať. Zmeny môže Vysielateľ realizovať až po vzájomnom schválení oboch zmluvných strán.
3. Po doručení zadania v písomnej podobe (emailom, listom alebo iným možným spôsobom) Vysielateľ predloží TIPOSu návrh časového plánu realizácie predmetnej mediálnej komerčnej komunikácie (ďalej spolu len „**Návrh**“).
4. TIPOS Návrh schváli alebo oznámi svoje výhrady najneskôr do 5 (piatich) pracovných dní od doručenia Návrhu. V prípade, ak Vysielateľ tieto výhrady schváli alebo schváli len ich časť, Vysielateľ ich v čo najkratšom možnom čase prepracuje, najneskôr však do 3 pracovných dní. Prepracovaný Návrh opätovne predloží TIPOSu na schválenie. V prípade kladného vyjadrenia (t.j. odsúhlasenia) Návrhu sa tento považuje za schválenú objednávku na dodanie. Objednávka musí byť v písomnej forme doručená obom Zmluvným stranám na adresu ich sídla. V prípade, že výhrady vznesené TIPOSom neboli akceptované zo strany Vysielateľa, postúpia sa na prejednanie až pokiaľ sa nedosiahne zhoda oboch Zmluvných strán.

Článok 4.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vysielateľ sa zaväzuje odovzdať TIPOSu dokumentáciu o zverejnení spotov, ktorá je dokladom o zabezpečení reklamy na základe tejto Zmluvy, mesačne v lehote do 10. dňa nasledujúceho mesiaca.
2. Ak na základe dohody, znenie spotu neposkytne TIPOS v kvalite a podľa technických podmienok Rádia, tak Vysielateľ zhotoví zvukový záznam spotu na vlastné náklady a nebezpečenstvo v súlade s ponukou Vysielateľa a požiadavkami TIPOSu v dostatočnom časovom predstihu pred ich zaradením a odvysielaním vo vysielaní Rádia. Vysielateľ je povinný návrh jednotlivých spotov predkladať TIPOSu na schválenie, a to elektronicky na oznámený email TIPOSu. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností je Vysielateľ povinný zhotoviť spoty v počte a v trvaní podľa ponuky Vysielateľa a požiadaviek Objednávateľa.

3. TIPOS je oprávnený predložiť Vysielateľovi pripomienky k návrhom spotov najneskôr do 5 (piatich) pracovných dní odo dňa ich doručenia; v prípade, že TIPOS Vysielateľovi pripomienky k návrhom v lehote uvedenej pred bodkočiarkou nepredloží, má sa za to, že k nim nemá žiadne pripomienky.
4. Vysielateľ je povinný posúdiť predložené pripomienky podľa predchádzajúceho bodu tohto článku a v prípade, ak tomu nebránia závažné dôvody (napr. nesúlad s právnou úpravou), tieto pripomienky zapracovať do návrhu spotov a predložiť TIPOSu upravené návrhy spôsobom podľa bodu 3 tohto článku najneskôr do 5 (piatich) pracovných dní od predloženia pripomienok zo strany TIPOSu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku. V prípade, ak Vysielateľ nezpracuje do návrhu pripomienky TIPOSu, je povinný túto skutočnosť v rovnakej lehote písomne odôvodniť; v prípade, ak Vysielateľ nezpracuje pripomienky a/alebo doplňujúce požiadavky, a toto nezpracovanie neodôvodní podľa tohto bodu Zmluvy, je TIPOS oprávnený od Zmluvy odstúpiť.
5. Ak má TIPOS výhrady k forme, spôsobu a rozsahu zapracovania pripomienok, je oprávnený vrátiť upravený návrh spotu Vysielateľovi na prepracovanie, a to aj opakovane; ustanovenia bodov 3 až 5 tohto článku Zmluvy sa použijú primerane.
6. Zmluvné strany sa pri plnení záväzkov stanovených touto Zmluvou zaväzujú postupovať s odbornou starostlivosťou a poskytovať si vzájomnú súčinnosť nevyhnutnú pre riadne plnenie svojich záväzkov.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť a utajenie o skutočnostiach pri plnení predmetu tejto Zmluvy, ktorých zverejnenie nie je stanovené platnými právnymi predpismi a mohlo by spôsobiť škodu jednej zo zmluvných strán, so zverenými materiálmi riadne hospodáriť, neobchádzať sa v predmete záujmu, to všetko pod sankciou náhrady nákladov, škôd, ušlého zisku alebo inej ujmy z takéhoto konania na strane poškodenej strany. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je dohoda o mlčanlivosti a ochrane dôverných informácií, ktorá tvorí prílohu č. 3 k tejto Zmluve.
8. Pokiaľ v dobe platnosti Zmluvy zmluvné strany porušia povinnosti vyplývajúce im z tejto Zmluvy, resp. nebudú plniť tieto povinnosti napriek písomnému upozorneniu, má zmluvná strana, ktorej nebolo poskytnuté plnenie v zmysle tejto Zmluvy, právo zdržať sa poskytnutia svojho plnenia až do doby odstránenia týchto nezrovnalostí.
9. Vysielateľ vyhlasuje, že si riadne a včas plní, a počas trvania tejto Zmluvy sa zaväzuje riadne a včas plniť, svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, najmä sa zaväzuje zabezpečiť aktuálne, úplné, správne a pravdivé údaje zapisované v registri partnerov verejného sektora prostredníctvom oprávnenej osoby.
10. Vysielateľ sa zaväzuje, že bude dodržiavať Etický kódex dodávateľa vydaný spoločnosťou TIPOS, ktorý je prílohou č. 4 tejto Zmluvy.

Článok 5.

Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že celková minimálna cena, ktorú TIPOS uhradí Vysielateľovi za poskytnutie plnenia podľa tejto Zmluvy počas celej doby jej trvania je 120.000 EUR bez DPH (slovom: stodvadsaťtisíc EUR bez DPH), t. j. 144.000 EUR s DPH (slovom: stoštyridsaťštyritisíc EUR s DPH). Zmluvné strany sa dohodli, že celková maximálna cena, ktorú TIPOS uhradí Vysielateľovi za

poskytnutie plnenia podľa tejto Zmluvy počas celej doby jej trvania je 240 000 EUR bez DPH (slovom: dvestoštyridsaťtisíc EUR bez DPH), t. j. 288 000 EUR s DPH (slovom: dvestoosemdesiatosemtisíc EUR s DPH); pričom na vyčerpanie plnenia do maximálnej výšky ceny podľa tejto vety tohto bodu nie je TIPOS povinný.

2. Vysielateľ vyhlasuje a zaručuje sa, že cena podľa tejto Zmluvy zahŕňa akékoľvek a všetky náklady, poplatky, dane (okrem dane z pridanej hodnoty), výdavky a akékoľvek iné plnenia a náhrady spojené s plnením Vysielateľa podľa tejto Zmluvy, ako aj obsahuje primeraný zisk. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že Vysielateľ nemá nárok na akúkoľvek osobitnú náhradu alebo inú formu kompenzácie nákladov, výdavkov alebo iných plnení vynaložených pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy.
3. Cena za poskytnutie plnenia podľa tejto Zmluvy bude Vysielateľovi uhradená na základe čiastkových faktúr za plnenie podľa schválených objednávok podľa bodu 4 článku 3. tejto Zmluvy. Vysielateľ je povinný vystaviť čiastkovú faktúru za poskytnutú časť plnenia za fakturačné obdobie, ktorým je 1 kalendárny mesiac. Čiastkovú faktúru je Vysielateľ povinný vystaviť najneskôr do 10 kalendárnych dní odo dňa skončenia predchádzajúceho kalendárneho mesiaca. Splatnosť faktúr je 30 (tridsať) dní plynúcich od ich doručenia TIPOSu. Fakturovaná cena bude vyčíslená v eurách, vrátane príslušnej výšky DPH.
4. Neoddeliteľnou súčasťou – prílohou každej čiastkovej faktúry je dokumentácia/potvrdenie o zverejnení spotov, ktoré bude vystavené Vysielateľom a bude obsahovať (najmä):
 - a) špecifikáciu rádia, ktoré zverejnilo spoty,
 - b) špecifikáciu spotov, ktoré boli odvysielané v príslušnom fakturačnom období,
 - c) zoznam presných vysielacích časov odvysielaných spotov TIPOSu
 - d) dátum vystavenia Potvrdenia o odvysielaní,
 - e) podpis Vysielateľa.
5. Faktúra Vysielateľa musí spĺňať náležitosti účtovného dokladu podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Vysielateľ.
6. V prípade, ak faktúra nebude spĺňať náležitosti v zmysle predchádzajúceho bodu tohto Článku Zmluvy, prípadne bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, TIPOS je oprávnený faktúru v lehote splatnosti vrátiť Vysielateľovi na prepracovanie. Po doručení riadne opravenej alebo doplnenej faktúry plynie nová 30 (tridsať) dňová lehota splatnosti, a to odo dňa jej doručenia do sídla TIPOSu.
7. Úhrada faktúry sa realizuje bezhotovostným prevodom na bankový účet Vysielateľa uvedený v príslušnej čiastkovej faktúre.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že za deň úhrady sa považuje deň odpísania fakturovanej sumy v zmysle faktúry z bankového účtu TIPOSu.
9. Výška celkovej sumy každej čiastkovej faktúry bude vypočítaná s ohľadom na Prílohu č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Vysielateľ je oprávnený poskytnúť TIPOSu zľavu z ceny plnenia podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy. V prípade, ak Vysielateľ poskytne TIPOSu zľavu podľa predchádzajúcej vety, výška zľavy bude súčasťou v Návrhu, obojstranne schválenej objednávky, a zároveň uvedená v príslušnej čiastkovej faktúre.

Článok 6. Doba trvania Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2020 alebo do vyčerpania celkovej maximálnej ceny podľa druhej vety bodu 1. čl. 5 tejto Zmluvy; podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. Zmluvu možno ukončiť dohodou zmluvných strán, písomným odstúpením od Zmluvy alebo písomnou výpoveďou bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou 1 (jeden) mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po riadnom doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Táto Zmluva zaniká aj uplynutím doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy alebo vyčerpaním celkovej maximálnej ceny podľa druhej vety bodu 1 článku 5 tejto Zmluvy.
2. Každá zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy len v prípade podstatného alebo opakovaného porušenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy druhej zmluvnej strane. Tým nie je dotknutá možnosť spoločnosti TIPOS odstúpiť od tejto Zmluvy v prípadoch predvídaných príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Odstúpenie od Zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne s uvedením dôvodu, pre ktorý zmluvná strana od Zmluvy odstupuje, a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po riadnom doručení druhej zmluvnej strane. Odstupujúca zmluvná strana má nárok na zaplatenie nákladov účelne a preukázateľne vzniknutých v súvislosti s plnením záväzkov podľa tejto Zmluvy.
3. Akákoľvek nepravdivosť alebo porušenie akéhokoľvek vyhlásenia alebo záväzku Vysielateľa uvedeného v tejto Zmluve sa považuje za podstatné porušenie tejto Zmluvy a zakladá právo na odstúpenie od tejto Zmluvy zo strany spoločnosti TIPOS; nárok spoločnosti TIPOS na náhradu škody tým nie je dotknutý.

Článok 7. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať obchodné, výrobné a ďalšie tajomstvá, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s vykonávaním činnosti podľa tejto Zmluvy.
2. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať výlučne formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Akékoľvek dohody alebo zmeny, pri ktorých písomná forma nebola dodržaná, nemajú právnu záväznosť.
4. Táto Zmluva, ktorá nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.
5. Táto Zmluva obsahuje nasledovné prílohy, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou:
 - a) Príloha č. 1 – Cenník
 - b) Príloha č. 2 – Výpis z registra partnerov verejného sektora
 - c) Príloha č. 3 – Dohoda o mlčanlivosti a ochrane dôverných informácií
 - d) Príloha č. 4 - Etický kódex dodávateľa

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzavreli vážne a slobodne a že ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená, že ustanovenia Zmluvy sú pre nich zrozumiteľné a určité, že Zmluvu neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, že si Zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Ivan Antala,
konateľ komplementára
D.EXPRES Management spol. s. r.o.

.....
Ing. Marek Kaňka
predseda predstavenstva
TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

.....
Mgr. Oliver Felszeghy, MBA
člen predstavenstva
TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

CELOPLOŠNÝ CENNÍK REKLAMNÉHO VYSIELANIA

PLATNÝ OD 1. 9. 2018



30" REKLAMNÝ SPOT ALEBO REKLAMNÝ ČÍTANÝ OZNAM

Časové pásmo	Reklamný spot	Reklamný čítaný oznam
06:00 – 12:00	890	440
12:00 – 17:00	680	350
17:00 – 19:00	490	270
19:00 – 06:00	135	85

Ceny sú uvedené za 1 odvysielanie v danom časovom pásme.

VÝROBA ZÁKLADNÝCH KOMERČNÝCH PRODUKTOV

Reklamný čítaný oznam (do 30") – výroba do 3 pracovných dní	130
Reklamný čítaný oznam (do 30") – expresná výroba	200
Reklamný spot (do 30") – 1 hlas – výroba do 5 pracovných dní	490
Reklamný spot (do 30") – 2 hlasy – výroba do 5 pracovných dní	660
Sponzorský odkaz (do 10") – výroba do 5 pracovných dní	330
Prenájom štúdia na 1 hodinu	500
Odkúpenie autorských práv na 1 rok (príplatok k cene výroby)	od 30 %

Pri dlhšej než uvedenej stopáži sa cena výroby určuje dohodou.

ZVÝHODNENÉ AKCIOVÉ BALÍKY SPONZORINGOV

	Produkt		Počet odkazov
Dopravný servis	Premium	1 týždeň	146
		2 týždne	410
	Standard	1 týždeň	82
		2 týždne	192
	Basic	1 týždeň	34
		2 týždne	76
Počasie	Premium	1 týždeň	90
		2 týždne	280
	Standard	1 týždeň	56
		2 týždne	132
	Basic	1 týždeň	30
		2 týždne	68

Ceny zvýhodnených akciových balíkov sponzoringu, ako aj ceny sponzoringu mimo týchto balíkov sú k dispozícii na vyžiadanie.

SPOT INDEX (prepočtový koeficient pre rôzne dĺžky reklamných spotov)

Dĺžka spotu (s)	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Koeficient	0,55	0,65	0,75	0,8	0,9	1	1,15	1,33	1,45	1,65	1,83	2

Spot index sa nevzťahuje na čítané oznamy vysielané celoplošne.

ŠPECIÁLNE PRIRÁŽKY

V prípade obsadenosti reklamných blokov v čase 7.00 – 17.00 hod.*	10 %
Za co-branding (promovanie každého/ďalšieho subjektu/produktu v spote/ozname)	od 20 %
Za produktovú exkluzivitu	30 %
Za vyžiadajú pozíciu spotu/oznamu v reklamnom bloku	30 %
Za umiestnenie spotu v špeciálnom reklamnom bloku	50 %
Za sponzoring programu okrem dopravného servisu alebo počasia**	50 %

* Prirážka sa počíta k cene reklamného spotu alebo čítaného oznamu v celoplošnom vysielaní a vo vysielaní v regiónoch Bratislava a Východ.

** Prirážka sa počíta k cene reklamného spotu v danom časovom pásme.

Množstevné zľavy podľa individuálnej dohody.

Cena produktov komerčného vysielania v zmysle platného cenníka sa počíta na základe časového pásma, v ktorom je daný komerčný prvok vysielaný. Všetky ceny sú uvedené v eurách a bez DPH. V prípade uplatnenia viacerých prirážok sú prirážky účtované kumulatívne. Cena iných ako uvedených komerčných prvkov bude stanovená osobitne. Blížšie informácie sú uvedené vo Všeobecných zmluvných podmienkach.

EXPRES MEDIA k. s., Vrútocká 48, 821 04 Bratislava

tel.: +421 2 59 30 89 55, fax: +421 2 59 30 89 59

e-mail: reklama@expres.sk, www.expres.sk, www.expresmedia.sk

REGIONÁLNY CENNÍK REKLAMNÉHO VYSIELANIA

PLATNÝ OD 1. 9. 2018

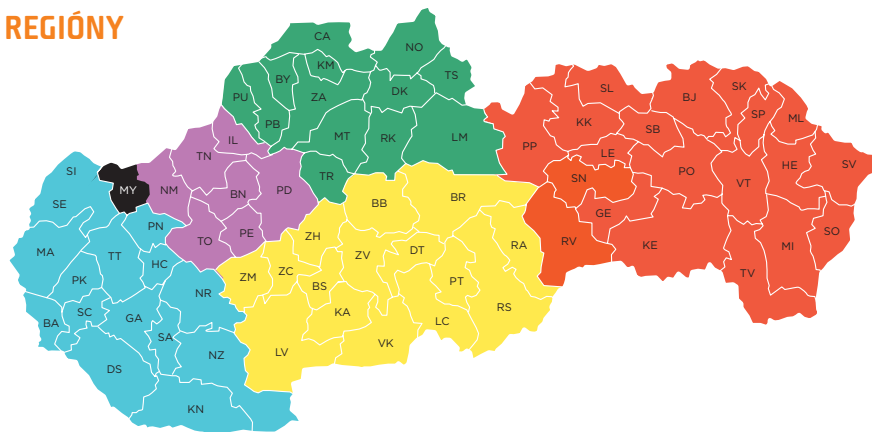


30" REKLAMNÝ SPOT ALEBO REKLAMNÝ ČÍTANÝ OZNAM

Časové pásmo	Región Bratislava	Región Západ	Región Žilina	Región Stred	Región Východ
	Bratislava, Dunajská Streda, Galanta, Hlohovec, Komárno, Malacky, Nitra, Nové Zámky, Pezinok, Piešťany, Senec, Senica, Skalica, Šaľa, Štúrovo, Trnava	Bánovce nad Bebravou, Ilava, Nové Mesto nad Váhom, Partizánske, Prievidza, Topoľčany, Trenčín	Bytča, Čadca, Dolný Kubín, Kysucké Nové Mesto, Liptovský Mikuláš, Martin, Námestovo, Považská Bystrica, Púchov, Ružomberok, Turčianske Teplice, Tvrdošín, Žilina	Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Brezno, Detva, Krupina, Levice, Lučenec, Poltár, Revúca, Rimavská Sobota, Veľký Krtíš, Zlaté Moravce, Zvolen, Žarnovica, Žiar nad Hronom	Bardejov, Gelnica, Humenné, Kežmarok, Košice, Levoča, Medzilaborce, Michalovce, Poprad, Prešov, Rožňava, Sabinov, Snina, Sobrance, Spišská Nová Ves, Stará Ľubovňa, Stropkov, Svidník, Trebišov, Vranov nad Topľou
06:00 – 12:00	320	60	135	110	200
12:00 – 17:00	240	60	125	100	160
17:00 – 19:00	190	40	80	75	130
19:00 – 06:00	80	20	35	30	70

Ceny sú uvedené za 1 odvysielanie v danom časovom pásme. Regionálne reklamné bloky sú vysielané raz za hodinu. Ceny sú uvedené v eurách a bez DPH.

REGIÓNY



REGIONÁLNY INDEX (prepočtový koeficient pre rôzne dĺžky reklamných spotov a čítaných oznamov)

Dĺžka spotu/oznamu (s)	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
Koeficient	0,55	0,65	0,75	0,8	0,9	1	1,15	1,33	1,45	1,65	1,83	2

Množstevné zľavy podľa individuálnej dohody.

EXPRES MEDIA k. s., Vrútocká 48, 821 04 Bratislava

tel.: +421 2 59 30 89 55, fax: +421 2 59 30 89 59

e-mail: reklama@expres.sk, www.expres.sk, www.expresmedia.sk

VÝPIS Z REGISTRA PARTNEROV VEREJNÉHO SEKTORA

Stav aktuálny k: **10.08.2020**

Číslo vložky: **31193**

I. Partner verejného sektora

Obchodné meno : D.EXPRES, k.s.

Sídlo :

a) **Názov ulice/verejného priestranstva**: Vrútocká

b) **Súpisné/Orientačné číslo**: 48

c) **Názov obce**: Bratislava - mestská časť Ružinov

d) **Psč**: 82104

e) **Štát**: Slovenská republika

IČO: 35709651

Právna forma: Komanditná spoločnosť

Platnosť : od: 08.08.2020

II. Oprávnená osoba

Obchodné meno : KPMG Slovensko Advisory, k.s.

Sídlo :

a) **Názov ulice/verejného priestranstva**: Dvorakovo nabrezie

b) **Súpisné/Orientačné číslo**: 10

c) **Názov obce**: Bratislava - mestská časť Staré Mesto

d) **Psč**: 81102

e) **Štát**: Slovenská republika

IČO : 31403417

Platnosť : od: 08.08.2020

III. Koneční užívatelia výhod

Meno : Yvonne Saskia Bauer

Sídlo :

a) **Názov ulice/verejného priestranstva**: Burchardstrasse

b) **Súpisné/Orientačné číslo**: 11

c) **Názov obce**: Hamburg

d) **Psč**: 20095

e) **Štát**: Nemecká spolková republika

Dátum narodenia : 29.03.1977

Štátna príslušnosť : Nemecká spolková republika

Verejný funkcionár : Nie

Platnosť : od: 08.08.2020

Meno : Heinz Heinrich Bauer

Sídlo :

a) **Názov ulice/verejného priestranstva**: Burchardstrasse

b) **Súpisné/Orientačné číslo**: 11

c) **Názov obce**: Hamburg

d) **Psč**: 20095

e) **Štát**: Nemecká spolková republika

Dátum narodenia : 28.10.1939

Štátna príslušnosť : Nemecká spolková republika

Verejný funkcionár : Nie

Platnosť : od: 08.08.2020

IV. Verejní funkcionári

Bez záznamov.

V. Oznámenie o overení konečných užívateľov výhod

Bez záznamov.

VI. Udelené pokuty

Bez záznamov.

VII. Kvalifikovaný podnet

Bez záznamov.

**DOHODA O MLČANLIVOSTI
A OCHRANE DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ**

*uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 a § 271
Obchodného zákonníka v platnom znení*

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

sídlo: Brečtanová 1, 830 07 Bratislava

IČO: 31 340 822

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

oddiel: Sa, vložka číslo: 499/B

konajúca prostredníctvom:

Ing. Marek Kaňka, predseda predstavenstva a

Mgr. Oliver Felszeghy, MBA, člen predstavenstva

(ďalej aj len ako "spoločnosť TIPOS" v príslušnom gramatickom tvare)

a

D.EXPRES, k. s.

sídlo: Vrútocká 48, 821 04 Bratislava

IČO: 35 709 651, IČ DPH: SK2020267062

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

oddiel: Sr, vložka číslo: 1351/B

konajúca prostredníctvom: D.Expres Management spol.

S.r.o. - komplementár, Ivan Antala konateľ komplementára

(ďalej aj len ako "D.EXPRES" v príslušnom gramatickom tvare)

(spoločnosť TIPOS a spoločnosť D.EXPRES ďalej spolu aj len ako "Zmluvné strany" v príslušnom gramatickom tvare alebo jednotlivito "Zmluvná strana" v príslušnom gramatickom tvare)

**ČLÁNOK 1
DEFINÍCIE**

1.1 **Dôvernými informáciami** sa na účely tejto Dohody rozumejú všetky a akékoľvek informácie, údaje, dáta, dokumenty a skutočnosti, bez ohľadu na ich charakter, podobu, formu a spôsob zachytenia, uchovania a odovzdania, ktoré sú poskytnuté alebo inak sprístupnené ktoroukoľvek zo Zmluvných strán druhej Zmluvnej strane, alebo inak získané v priebehu spolupráce Zmluvných strán v súvislosti s Projektom, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú osobitne označené poskytujúcou Zmluvnou stranou ako dôverné. Dôverné informácie sú najmä, ale nielen akékoľvek obchodné, technické, technologické, finančné, komerčné alebo prevádzkové informácie, špecifikácie, plány, návrhy, modely, grafy, vzorky, dáta, počítačové programy apod. Za Dôverné informácie poskytované zo strany ktorejkoľvek Zmluvnej strany sa považujú Dôverné informácie, ktoré boli poskytnuté priamo Zmluvnou stranou, jej Spriaznenými osobami, Internými osobami alebo inými na to určenými zástupcami, vrátane obchodných partnerov Zmluvnej strany, ktorí Dôverné

informácie poskytnú druhej Zmluvnej strane na základe dohody, súhlasu alebo pokynu poskytujúcej Zmluvnej strany.

1.2 **Internou osobou** sa na účely tejto Dohody rozumie (i) akákoľvek fyzická osoba – zamestnanec Zmluvnej strany tak, ako je definovaný v zákone č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v platnom znení a (ii) akýkoľvek člen orgánov príslušnej Zmluvnej strany, ktoré Zmluvná strana má alebo výslovne môže mať na základe príslušných právnych predpisov upravujúcich jej založenie, vznik, fungovanie a zánik.

1.3 **Obchodným zákonníkom** sa na účely tejto Dohody rozumie zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

1.4 **Pracovným dňom** sa na účely tejto Dohody rozumie akýkoľvek deň okrem soboty, nedele a dní pracovného pokoja.

1.5 **Projektom** sa na účely tejto Dohody rozumejú akékoľvek a všetky právne vzťahy, ktoré vznikajú medzi Zmluvnými stranami v rámci ich spolupráce v akejkoľvek oblasti a na akomkoľvek projekte, transakcii, obchodnej aktivite a pod., bez ohľadu na ich predmet alebo obsah, a to v rámci:

1.5.1 predzmluvných rokovaní, bez ohľadu na to, či dôjde k uzavretiu zmluvného vzťahu,

1.5.2 zmluvných vzťahov,

1.5.3 vzťahov po ukončení platnosti a účinnosti ich akejkoľvek zmluvy alebo dohody a

1.5.4 akejkoľvek komunikácie, korešpondencie, a pod.

1.6 **Osobitne chránenými údajmi** sa na účely tejto Dohody rozumejú také Dôverné informácie, ktoré:

1.6.1 sú spracovávané ktoroukoľvek Zmluvnou stranou v akýchkoľvek jej informačných systémoch alebo iných systémoch či v akýchkoľvek hmotných alebo nehmotných podobách, ktoré majú charakter osobných údajov ako aj akýchkoľvek iných údajov alebo informácií, ktoré sú chránené osobitnými právnymi predpismi, alebo

1.6.2 informácie, údaje a skutočnosti, s ktorými disponuje ktorákoľvek Zmluvná strana a ktoré sú predmetom osobitných práv tejto Zmluvnej strany podľa príslušných právnych predpisov, a to najmä, ale nielen práva duševného vlastníctva (autorské právo, priemerné práva, know-how a pod.), obchodné tajomstvo a pod.

1.7 **Spriaznenou osobou** sa na účely tejto Dohody rozumejú všetky a akékoľvek subjekty, o ktorých platí, že:

1.7.1 sú vo vzťahu ku ktorejkoľvek Zmluvnej strane ovládané osoby v zmysle ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka, alebo

1.7.2 sú vo vzťahu ku ktorejkoľvek Zmluvnej strane ovládajúce osoby v zmysle ustanovenia § 66a Obchodného zákonníka, alebo

1.7.3 ktorákoľvek Zmluvná strana má v nich akýkoľvek podiel, vklad, účasť a pod., na základe čoho sa považuje za jeho zakladateľa, spoločníka, člena a pod., alebo

1.7.4 majú v ktorejkoľvek Zmluvnej strane akýkoľvek podiel, vklad, účasť a pod., na základe čoho sa považujú za jej zakladateľa, spoločníka, člena a pod., alebo

1.7.5 sú majetkovo a/alebo personálne prepojené tak, že postavenie, ktoré takýmto prepojením vzniká, je porovnateľné a/alebo obdobné so vzťahmi pod bodom 1.7.1 až 1.7.4 v tomto článku 1 Dohody.

ČLÁNOK 2 PREDMET DOHODY

2.1 Predmetom tejto Dohody je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri akejkoľvek dispozícii s Dôvernými informáciami, ktoré (i) si Zmluvné strany poskytli v rámci vzájomnej kooperácie na Projekte alebo (ii) ku ktorým bol ktorejkoľvek Zmluvnej strane poskytnutý a/alebo umožnený prístup v rámci Projektu.

2.2 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že táto Dohoda nie je v žiadnom rozsahu:

2.2.1 licenčnou zmluvou na užívanie Dôverných informácií, alebo

2.2.2 zmluvou o budúcej zmluve na Projekt alebo jeho časť, ako ani

2.2.3 scudzovacou zmluvou, na základe ktorej by dochádzalo k akýmkoľvek prevodom vecí, práv, majetku alebo majetkových hodnôt v akejkoľvek súvislosti s Dôvernými informáciami.

ČLÁNOK 3 PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

3.1 Zmluvné strany sa zaväzujú:

3.1.1 používať Dôverné informácie výlučne v súvislosti s Projektom, a to v súlade s touto Dohodou, akýmkoľvek inými dohodami medzi Zmluvnými stranami a poctivým obchodným stykom, a tieto v žiadnom rozsahu nepoužijú akýmkoľvek iným spôsobom, aký vyplýva výslovne z Projektu, z akýchkoľvek iných zmlúv alebo dohôd medzi Zmluvnými stranami alebo z tejto Dohody, najmä nie na vlastný prospech alebo prospech tretích osôb, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak alebo ak to výslovne nevyplýva z Projektu alebo z akýchkoľvek iných dohôd medzi Zmluvnými stranami,

3.1.2 zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách, a to najmä, ale nielen, že tieto žiadnym spôsobom nesprístupnia a/alebo nezverejnia v rozpore s touto Dohodou,

3.1.3 poskytnúť Dôverné informácie akýmkoľvek tretím osobám len na základe vzájomného písomného súhlasu udeleného vopred druhou Zmluvnou stranou, a to na konkrétne určený účel, v konkrétne určenom rozsahu a konkrétne určenej osobe, ak táto Dohoda výslovne neuvádza inak v článku 4 tejto Dohody,

3.1.4 ochraňovať Dôverné informácie pred ich neoprávneným použitím, sprístupnením, rozširovaním alebo zverejnením, či už úplným alebo čiastočným poskytnutím alebo sprístupnením tretím osobám v rozpore s touto Dohodou,

3.1.5 nevyhotovovať kópie materiálov obsahujúce Dôverné informácie v akejkoľvek forme, ktoré mu boli odovzdané alebo inak zverené bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany na vopred

určený účel, ak to nie je nevyhnutné v súvislosti s Projektom,

3.1.6 poskytovať, reprodukovat', kopírovať, zbierať alebo distribuovať Dôverné informácie, či už v celku alebo čiastočne, výlučne v súlade s touto Dohodou,

3.1.7 prijívať a dodržiavať príslušné technické, technologické, personálne, organizačné a iné opatrenia potrebné na ochranu Dôverných informácií, ktoré jej boli alebo budú poskytnuté alebo sprístupnené pred neoprávnenou manipuláciou s nimi, avšak aspoň také opatrenia, ktoré by obvykle a rozumne vykonal subjekt v obdobnom postavení pri konaní s riadnou odbornou starostlivosťou na ochranu a zabezpečenie Dôverných informácií,

3.1.8 na požiadanie poskytovajúcej Zmluvnej strany vrátiť všetky originály, kópie, reprodukcie alebo iné zhrnutia/sumáre/prehľady Dôverných informácií; všetky dokumenty, listiny, poznámky a iné písomnosti, rovnako ich elektronické verzie alebo kópie, najmä, ale nielen email, počítačové súbory, bez ohľadu na formu ich vyjadrenia (v čitateľnej verzii alebo strojovom kóde), ktoré boli vyhotovené na základe Dôverných informácií poskytnutých druhou Zmluvnou stranou a/alebo akoukoľvek treťou osobou, ktorej takáto Zmluvná strana ďalej poskytla Dôverné informácie, vrátane Interných osôb alebo Spriaznených osôb, musia byť zničené na požiadanie Zmluvnej strany poskytovajúcej Dôverné informácie a ich zničenie musí byť potvrdené písomne poskytovajúcej Zmluvnej strane a

3.1.9 zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by bolo spôsobilé privodiť čo i len ohrozenie ochrany Dôverných informácií dojednanej v rozsahu tejto Dohody alebo s tým spojenou ochrany iných práv druhej Zmluvnej strany.

3.2 Zmluvné strany zároveň

3.2.1 osobitne vyhlasujú, že nie sú oprávnené sa oboznamovať s akýmkoľvek Osobitne chránenými údajmi, pokiaľ tieto Osobitne chránené údaje nesúvisia s Projektom a ich oprávnené použitie nevyplýva výslovne z Projektu a z tejto Dohody, a že v takom prípade akéhokoľvek oboznámenia sa s nimi ich budú chrániť aspoň tak, ako Dôverné informácie,

3.2.2 v súvislosti s bodom 3.2.1 tohto článku 3 Dohody sa zaväzujú zdržať sa akýchkoľvek prístupov, vstupov alebo zásahov do informačných systémov alebo iných nosičov alebo databáz a pod. druhej Zmluvnej strany, v ktorých sú uchovávané Osobitne chránené údaje, ku ktorým by mali prístup a takýmto spôsobom by sa mohli s nimi oboznámiť, bez ohľadu na podobu a formu týchto Osobitne chránených údajov,

3.2.3 vyhlasujú, že v prípade, ak by sa takéto Osobitne chránené údaje stali známymi druhej Zmluvnej strane akýmkoľvek iným spôsobom ako porušením tejto Dohody, v rámci Projektu alebo náhodne, dotknutá Zmluvná strana sa zaväzuje tieto Osobitne chránené údaje náležite chrániť, zachovávať, neposkytnúť ich akejkoľvek tretej osobe resp. s nimi nakladať postupom, aký im v takomto prípade vyplýva z príslušných právnych predpisov, najmä vykonať úkony nevyhnutné na ich zachovanie ako predmetu práv druhej Zmluvnej strany a tieto v žiadnom rozsahu nepoužiť vo svoj prospech alebo prospech tretích osôb akýmkoľvek spôsobom a

3.2.4 vyhlasujú, že v prípade, ak niekto z Zmluvných strán vyplýva z Projektu a tejto Dohody právo na použitie Osobitne chránených údajov v akomkoľvek rozsahu

a akýmkoľvek spôsobom, platí že Zmluvná strana, ktorej boli poskytnuté, má výlučne tie práva, ktoré jej výslovne vyplývajú z Projektu, tejto Dohody a príslušných právnych predpisov; pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že touto Dohodou sa v žiadnom rozsahu neudeluje druhej Zmluvnej strane licencie na ich oprávnené použitie alebo sa tieto, ako majetkové právo alebo nemajetková hodnota a pod., neprevádzajú v žiadnom rozsahu.

ČLÁNOK 4

LICENCIE NA SPRÍSTUPNENIE ALEBO POSKYTNUTIE DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ A VÝNIMKY

4.1 Zmluvná strana nemá povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Dohody v prípade takých Dôverných informácií, u ktorých spoľahlivo v dotknutom rozsahu preukáže na základe relevantných dôkazov:

4.1.1 že tieto informácie boli v čase uzavretia Dohody všeobecne známe alebo sa stali všeobecne známymi inak ako porušením tejto Dohody alebo iným protiprávnym konaním, alebo ktoré je možné v deň podpisu tejto Dohody získať z bežne dostupných informačných prostriedkov inak ako porušením tejto Dohody alebo iným protiprávnym konaním, alebo

4.1.2 že tieto Dôverné informácie sú predmetom písomnej dohody alebo písomného súhlasu podľa bodu 3.1.3 článku 3 tejto Dohody v dotknutom rozsahu, alebo

4.1.3 že povinnosť poskytnutia, sprístupnenia alebo zverejnenia Dôverných informácií ukladajú všeobecne záväzné právne predpisy alebo bola uložená na to oprávneným orgánom verejnej správy postupom podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, alebo

4.1.4 že povinnosť ich poskytnutia, sprístupnenia alebo zverejnenia je podľa všeobecných právnych predpisov podmienkou účinnosti akýchkoľvek zmlúv, ktoré obsahujú o.i. Dôverné informácie,

a to od momentu, kedy k takejto skutočnosti došlo. Dotknutá Zmluvná strana je v takomto prípade povinná bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu o vzniku povinnosti poskytnúť Dôverné informácie tretej osobe s uvedením rozsahu tejto povinnosti a jej dôvodu.

4.2 Za porušenie povinnosti podľa tejto Dohody sa nepokladá použitie potrebných Dôverných informácií v prípadoch súdnych, rozhodcovských, správnych alebo iných konaní vedených za účelom uplatňovania práv podľa tejto Dohody. Dotknutá Zmluvná strana je v takomto prípade povinná bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu o vzniku povinnosti poskytnúť Dôverné informácie tretej osobe s uvedením rozsahu tejto povinnosti a jej dôvodu.

4.3 Ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená poskytnúť alebo sprístupniť Dôverné informácie svojim Interným osobám, a to bez potreby písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany podľa bodu 3.1.3 článku 3 tejto Dohody alebo povinnosti notifikácie druhej Zmluvnej strany, že k takejto skutočnosti došlo. V takomto prípade je dotknutá Zmluvná strana povinná preukázateľne zabezpečiť, aby

4.3.1 Interné osoby, ktorým boli Dôverné informácie poskytnuté alebo sprístupnené, boli poučené o povinnostiach dotknutej Zmluvnej strany na základe tejto Dohody a Projektu a

4.3.2 mali Interné osoby, ktorým boli Dôverné informácie poskytnuté alebo sprístupnené, zmluvne uloženú povinnosť mlčanlivosti a ochrany Dôverných informácií aspoň v rozsahu povinností dotknutej Zmluvnej strany z tejto Dohody, ak im takáto povinnosť výslovne nevyplýva zo zákona z titulu právneho vzťahu k dotknutej Zmluvnej strane.

4.4 Ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená poskytnúť alebo sprístupniť Dôverné informácie svojim Spriazneným osobám v nevyhnutnom rozsahu, pokiaľ takéto Spriaznené osoby:

4.4.1 participujú na Projekte, alebo

4.4.2 je to preukázateľne nevyhnutné na výkon spoločnej alebo vzájomnej kontroly Spriaznenej osoby a dotknutej Zmluvnej strany, a to na základe interných dokumentov, alebo

4.4.3 je to preukázateľne nevyhnutné na vedenie spoločnej evidencie, a to na základe zákona alebo interných dokumentov, alebo

4.4.4 je to preukázateľne nevyhnutné na výkon iných práv v súvislosti so vzájomným prepojením medzi dotknutou Zmluvnou stranou a jej Spriaznenou osobou, a to na základe zákona alebo interných dokumentov.

4.5 V prípade poskytnutia Dôverných informácií podľa bodu 4.4 tohto článku 4 Dohody je dotknutá Zmluvná strana povinná preukázateľne zabezpečiť:

4.5.1 aby Spriaznené osoby, ktorým boli Dôverné informácie poskytnuté alebo sprístupnené, boli poučené o povinnostiach dotknutej Zmluvnej strany na základe tejto Dohody a Projektu,

4.5.2 aby mali Spriaznené osoby, ktorým boli Dôverné informácie poskytnuté alebo sprístupnené, zmluvne uloženú povinnosť mlčanlivosti a ochrany Dôverných informácií aspoň v rozsahu povinností dotknutej Zmluvnej strany z tejto Dohody, ak im takáto povinnosť výslovne nevyplýva zo zákona z titulu právneho vzťahu k dotknutej Zmluvnej strane a

4.5.3 písomnú notifikáciu druhej Zmluvnej strany, o tom, že k takémuto poskytnutiu alebo sprístupneniu Dôverných informácií došlo spolu s uvedením dôvodu ich poskytnutia alebo sprístupnenia podľa bodu 4.4 tohto článku 4 Dohody, a to najneskôr do 3 pracovných dní odkedy došlo k ich poskytnutiu.

4.6 V prípade, že majú byť Dôverné informácie poskytnuté akejkoľvek tretej osobe, na ktoré sa nevzťahujú prípady podľa bodov 4.3 až 4.5 tohto článku 4 Dohody, vrátane Interných osôb alebo Spriaznených osôb, u ktorých neboli splnené podmienky a povinnosti podľa bodov 4.3 až 4.5 tohto článku 4 Dohody a iných dotknutých ustanovení tejto Dohody, platí, že sa bude v plnom rozsahu aplikovať ustanovenie bodu 3.1.3 článku 3 Dohody, t.j. na poskytnutie Dôverných informácií sa bude vyžadovať písomný súhlas vopred udelený druhou Zmluvnou stranou.

4.7 Ustanovenia tohto článku 4 Dohody sa nebudú v primeranom rozsahu aplikovať na Osobitne chránené údaje, v prípade, že by aplikácia ktoréhokoľvek jeho ustanovenia ohrozila a/alebo porušila akékoľvek práva dotknutej Zmluvnej strany vyplývajúce a/alebo súvisiace s Osobitne chránenými údajmi alebo akýmkoľvek spôsobom zapríčinila zhoršenie postavenia dotknutej Zmluvnej strany, a to najmä, ale nielen uložením sankcií, osobitných povinností.

ČLÁNOK 5 POVINNOSTI PRI PORUŠENÍ DOHODY

5.1 Zmluvné strany majú voči sebe navzájom povinnosť notifikácie každého jednotlivého prípadu porušenia tejto Dohody (ďalej aj len ako *“Prípady porušenia“* v príslušnom gramatickom tvare), t.j. porušujúca Zmluvná strana, resp. Zmluvná strana, ktorá poskytla alebo sprístupnila Dôverné informácie tretej osobe, u ktorej došlo k porušeniu ochrany Dôverných informácií podľa tejto Dohody, je povinná o tom druhú Zmluvnú stranu riadne a včas informovať.

5.2 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že za Prípady porušenia tejto Dohody sa považuje akékoľvek porušenie dojednaní tejto Dohody, bez ohľadu na jeho závažnosť, dôsledky a trvanie.

5.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že nasledovné Prípady porušenia tejto Dohody sa považujú za závažné porušenie tejto Dohody (ďalej aj len ako *“Závažné prípady porušenia“* v príslušnom gramatickom tvare):

5.3.1 vyzradenie, poskytnutie, sprístupnenie alebo umožnenie prístupu k Dôverným informáciám tretej osobe v rozpore s podmienkami tejto Dohody tou Zmluvnou stranou, ktorej boli poskytnuté,

5.3.2 zverejnenie, publikovanie alebo vystavenie Dôverných informácií na akomkoľvek verejnom mieste tou Zmluvnou stranou, ktorej boli poskytnuté,

5.3.3 zneužitie Dôverných informácií tou Zmluvnou stranou, ktorej boli poskytnuté, na účely mimo Projektu a

5.3.4 stratu, odcudzenie alebo poškodenie Dôverných informácií alebo hmotných nosičov Dôverných informácií zapríčinené porušujúcou Zmluvnou stranou, t.j. tou Zmluvnou stranou, ktorej boli poskytnuté, bez ohľadu na jej zavinenie.

5.4 Zmluvná strana má notifikačnú povinnosť podľa bodu 5.1 tohto článku 5 Dohody v každom jednotlivom Prípade porušenia, a to bezodkladne po tom, ako sa dozvedela o Prípade porušenia alebo pri dodržaní odbornej starostlivosti dozvedieť mohla.

5.5 Zmluvné strany sa zaväzujú vykonávať priebežne počas platnosti a účinnosti tejto Dohody pravidelné interné preventívne kontroly dodržiavania tejto Dohody a vyhotovíť o tom písomný záznam. Na základe žiadosti bude takýto písomný záznam doručený druhej Zmluvnej strane.

5.6 Zmluvné strany sa zaväzujú umožniť druhej Zmluvnej strane na základe jej žiadosti vykonať interný audit, resp. monitorovanie nakladania s Dôvernými informáciami, resp. ich používania a za týmto účelom jej poskytnú všetku na to potrebnú súčinnosť.

5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že v Prípadoch porušenia si vzájomne poskytnú maximálnu možnú vzájomnú súčinnosť ako aj sami vykonajú všetky potrebné úkony, a to tak, aby:

5.7.1 bolo možné čo najúčinnejšie odstrániť dôsledky Prípady porušenia,

5.7.2 došlo k ukončeniu Prípady porušenia,

5.7.3 boli prijaté preventívne kroky k tomu, aby sa takýto Prípady porušenia neopakoval,

5.7.4 sa vyšetril Prípady porušenia, a to najmä, ale nielen podmienky a dôvody, za ktorých došlo k Prípady porušenia a zistenie okruhu osôb, ktorých konaním došlo k Prípady

porušenia a vyvodila sa zodpovednosť voči takýmto osobám.

5.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že berú na vedomie, že porušenie ustanovení tejto Dohody je spôsobilé privodiť neodstrániteľné dôsledky a nenahraditeľné škody, resp. škody, ktorých hodnota a výška nie je kompenzovateľná v peniazoch alebo sa dá len obtiažne vyčíslieť, a preto ktorejkoľvek Zmluvnej strane prináleží priamo na základe tejto Dohody:

5.8.1 právo odoprieť poskytnúť ďalšie Dôverné informácie, alebo

5.8.2 právo zakázať akékoľvek používanie Dôverných informácií alebo pokračovanie v používaní Dôverných informácií, alebo

5.8.3 právo inak spravodlivo a oprávnene chrániť Dôverné informácie,

pričom platí, že dotknutej Zmluvnej strane prináležia tieto práva bez akéhokoľvek vplyvu na iné práva podľa tejto Dohody alebo príslušných právnych predpisov, a to najmä, ale nielen všeobecných prostriedkov právnej ochrany, kompenzácie akýchkoľvek nákladov s tým spojených, náhrady škody, sankčných plnení.

ČLÁNOK 6 ZODPOVEDNOSŤ A SANKCIE

6.1 Ak Zmluvná strana poruší svoju povinnosť a/alebo povinnosti stanovené touto Dohodou, zodpovedá druhej Zmluvnej strane za škodu tým spôsobenú.

ČLÁNOK 7 KOMUNIKÁCIA

7.1 Akékoľvek oznámenia a ostatná nevyhnutná a/alebo dobrovoľná korešpondencia, uskutočnené v súlade s touto Dohodou (ďalej aj len ako *“Oznámenia“* v príslušnom gramatickom tvare), budú vykonané v písomnej podobe.

7.2 S ohľadom na dôležitosť, Oznámenia môžu byť doručované nasledovným spôsobom:

7.2.1 osobne, s písomným potvrdením o doručení adresátom, alebo

7.2.2 kuriérom, alebo

7.2.3 doporučenou poštou, alebo

7.2.4 faxom, alebo

7.2.5 e-mailom,

použitím nasledovných kontaktných údajov:

Za spoločnosť TIPOS:

Adresa: Brečtanová 1, 830 07 Bratislava

Fax: 02/54791576

e-mail: rehusova@tipos.sk

k rukám: PhDr. Sabina Rehušová

Za spoločnosť D.EXPRES:

Adresa: Vrútocká 48, 821 04 Bratislava

Tel: +421 2 5930 8900

e-mail: camborova@expres.sk

k rukám: Lenka Čamborová

alebo na iné adresy alebo faxové čísla alebo e-mailové adresy, ktoré si Zmluvné strany navzájom oznámia v súlade s vyššie uvedeným.

7.3 Pre účely tejto Dohody, Oznámenia alebo iná korešpondencia budú považované za doručené dňom:

7.3.1 doručenia, ak sú doručované osobne, alebo

7.3.2 potvrdenia doručenia adresátom, ak sú doručované kuriérom, alebo

7.3.3 potvrdenia doručenia adresátom, ak sú doručované doporučenou poštou, alebo

7.3.4 potvrdenia prenosu faxovej správy, ak sú doručované faxom, alebo

7.3.5 dňom potvrdenia prijatia e-mailu, ak sú doručované e-mailom.

7.4 V prípade akýchkoľvek pochybností o doručení Oznámenia sa Oznámenie bude považovať za doručené uplynutím odbernej lehoty pre vyzdvihnutie Oznámenia u poštového prepravcu Slovenská pošta, a.s., so sídlom Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica, IČO: 36 631 124.

ČLÁNOK 8 TRVANIE DOHODY

8.1 Táto Dohoda nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.

8.2 Táto Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

8.3 Túto Dohodu je možné vypovedať ktoroukoľvek zo Zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu, najskôr po uplynutí 10 kalendárnych rokov od uzavretia tejto Dohody, nie však skôr ako budú ukončené akékoľvek dovedy platné a účinné zmluvy alebo dohody medzi Zmluvnými stranami, ktorých sa Dôverné informácie týkajú, súvisia s nimi alebo sú v nich obsiahnuté.

8.4 Zmluvné strany sa dohodli, že aj v prípade ukončenia Dohody podľa ustanovenia bodu 8.3 tohto článku 8 Dohody, nasledovné ustanovenia tejto Dohody zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti, t.j. sú v zmysle ustanovenia § 582 ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení dojednané ako časovo neobmedzené záväzky Zmluvných strán:

8.4.1 články 3, 4 a 5 tejto Dohody a

8.4.2 iné ustanovenia tejto Dohody, z povahy ktorých to vyplýva vzhľadom na účel a zámer tejto Dohody.

ČLÁNOK 9 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

9.1 Túto Dohodu je možné zmeniť alebo doplniť výlučne iba v písomnej podobe vo forme dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.

9.2 Táto Dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, každý z nich s právnymi účinkami originálu, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po 2 vyhotoveniach.

9.3 V tejto Dohode je zahrnutá celá dohoda týkajúca sa predmetu tejto Dohody. Táto Dohoda nahrádza akékoľvek doterajšie ponuky, korešpondenciu a vyznamenania uskutočnené medzi Zmluvnými stranami, či už v písomnej alebo ústnej podobe. Zmluvné strany sa však dohodli, že v prípade, ak akákoľvek iná zmluva alebo dohoda v súvislosti s Projektom medzi nimi garantuje vyššiu ochranu Dôverných informácií, prednosť pred touto Dohodou bude mať takáto zmluva alebo dohoda, a to v dotknutom rozsahu.

9.4 Okrem definovaných pojmov uvedených v článku 1 tejto Dohody, ak je v tejto Dohode použitý definovaný pojem, v tejto Dohode bude mať takýto pojem význam, ktorý mu je priradený v príslušnej definícii. Ak z kontextu nevyplýva inak, v tejto Dohode:

9.4.1 každý odkaz na osobu (vrátane Zmluvnej strany) zahŕňa aj jej právnych nástupcov, ako aj postupníkov a nadobúdateľov práv alebo záväzkov, ktorí sa stali postupníkmi alebo nadobúdateľmi práv alebo záväzkov v súlade s touto Dohodou, tej Zmluvnej strany, do práv alebo povinností ktorej vstúpili a

9.4.2 každý odkaz na akýkoľvek dokument znamená príslušný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien, vrátane novácií.

9.5 Názvy článkov v tejto Dohode sú uvedené len pre uľahčenie orientácie v texte Dohody a nemajú vplyv na obsah, význam alebo interpretáciu tejto Dohody.

9.6 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že v prípade, ak sú v tejto Dohode uvedené pojmy "sprístupniť" alebo "poskytnúť" prípadne ich akékoľvek synonymum, budú sa tieto pojmy na účely tejto Dohody interpretovať tak, že ide vždy o aktívne poskytnutie Dôvernej informácie alebo umožnenie prístupu k nej v akejkoľvek forme, akýmkoľvek spôsobom a pod., a to bez ohľadu na to, ktorý z takýchto pojmov bude použitý.

9.7 Táto Dohoda sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa však dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Dohody.

9.8 Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 262 Obchodného zákonníka dohodli, že táto Dohoda podlieha úprave podľa Obchodného zákonníka, pričom bola uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a § 271 Obchodného zákonníka.

9.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby, ktoré za nich túto Dohodu podpisujú, sú plne oprávnené a spôsobilé na takéto konanie, ktoré platne a účinne zaväzuje tú Zmluvnú stranu, za ktorú tieto osoby konajú.

9.10 Každá Zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady v súvislosti s prípravou a uzavretím tejto Dohody.

9.11 Ktorákoľvek Zmluvná strana sa môže vzdať ktoréhokoľvek zo svojich práv vyplývajúcich z tejto Dohody (tak permanentne, ako aj dočasne, tak úplne, ako aj z časti, a tak nepodmienečne alebo za predpokladu splnenia jednej

alebo viacerých podmienok) písomným oznámením doručeným druhej Zmluvnej strane. Nevykonanie úkonu smerujúceho k výkonu práva sa nepovažuje za vzdanie sa práva.

9.12 Zmluvné strany vyhlasujú že, žiadne práva a/alebo povinnosti nie je možné postúpiť na inú osobu bez vopred udeleného písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.

9.13 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Dohoda je uzatvorená v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a žiadna jej časť neporušuje žiadne práva a oprávnené záujmy tretích osôb.

9.14 Každé ustanovenie tejto Dohody sa, pokiaľ je to možné, interpretuje tak, že je účinné a platné podľa platných právnych predpisov. Pokiaľ by však niektoré ustanovenie tejto Dohody bolo podľa platných právnych predpisov nevyhnutelné alebo neplatné, bude neúčinné iba v rozsahu tejto nevyhnutelnosti alebo neplatnosti a ostatné ustanovenia tejto Dohody budú i naďalej záväzné a v plnom rozsahu platné a účinné. V prípade takejto nevyhnutelnosti alebo neplatnosti budú Zmluvné strany v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch tejto Dohody, ktoré sú potrebné na realizáciu jej zámerov z hľadiska tejto nevyhnutelnosti alebo neplatnosti. Zmluvné strany súčasne vyhlasujú, že obsah tejto Dohody je výsledkom rokovaní oboch Zmluvných strán a všetky výrazové prostriedky a pojmy v tejto Dohode použité boli vzájomne navrhnuté a akceptované oboma Zmluvnými stranami.

9.15 Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si text tejto Dohody dôkladne prečítali, porozumeli jej obsahu, ktorý vyjadruje ich slobodnú, vážnu a určitú vôľu bez akýchkoľvek chýb a na znak toho pripájajú svoje podpisy. Zmluvné strany svojím podpisom potvrdzujú, že Dohoda nebola uzatvorená v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa
Za spoločnosť TIPOS:

Ing. Marek Kaňka
predseda predstavenstva

Mgr. Oliver Felszeghy, MBA
člen predstavenstva

V Bratislave, dňa
Za spoločnosť D.EXPRES:

Ivan Antala
D.Expres Management spol. S.r.o.
konateľ komplementára

ETICKÝ KÓDEX DODÁVATEĽA

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.



OBSAH

1. Preambula
2. Definícia Etického kódexu dodávateľa
3. Platnosť Etického kódexu dodávateľa
4. Súlad s právnou úpravou a rešpektovanie prirodzených práv
5. Zamestnávanie
6. Dôverné informácie a ich utajenie
7. Ochrana osobných údajov
8. Konflikt záujmov
9. Partner verejného sektora a verejné obstarávanie
10. Dary
11. Porušenie Etického kódexu dodávateľa
12. Súčinnosť

1. Preambula

Spoločnosť TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s. (ďalej len „spoločnosť“) je ako národná lotériová spoločnosť prevádzkovateľom hazardných hier na území Slovenskej republiky. Spoločnosť pri výkone svojej podnikateľskej činnosti dbá na jej súlad s právnou úpravou a celospoločensky platnými etickými štandardmi, ako sú transparentnosť, zodpovednosť, nediskriminácia a i.

2. Definícia Etického kódexu dodávateľa

Etický kódex dodávateľa je záväzný pre všetky externé osoby, s ktorými spoločnosť prichádza do predzmluvného, resp. zmluvného vzťahu a predstavuje súhrn právno-etických štandardov a hodnôt, ktoré sú pre spoločnosť zásadné. Etický kódex dodávateľa vychádza zo základných hodnôt spoločnosti ako sú čestnosť, zodpovednosť, dodržiavanie právnych predpisov a poctivého obchodného styku, nediskriminácia a rovnaké zaobchádzanie, ochrana životného prostredia, odbornosť, transparentnosť a iné celospoločensky významné hodnoty.

3. Platnosť Etického kódexu dodávateľa

Pravidlá správania sa a hodnoty obsiahnuté v Etickom kódexe dodávateľa sú záväzné pre všetky a akékoľvek externé osoby, ktorým spoločnosť TIPOS umožnila oboznámiť sa s týmto Etickým kódexom dodávateľa a s ktorými spoločnosť vstúpila do predzmluvného/zmluvného vzťahu. Žiadne ustanovenie Etického kódexu dodávateľa nemôže byť v rozpore s platnými právnymi predpismi a v prípade, ak by sa tak stalo, je výlučne v tomto rozsahu neplatné. Porušenie Etického kódexu dodávateľa bude postihnuté podľa závažnosti konania a podľa závažnosti a rozsahu následkov porušenia sankciami v zmysle uzatvorenej zmluvy s externými osobami ako zmluvnými partnermi, resp. v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

4. Súlad s právnou úpravou a rešpektovanie prirodzených práv

Spoločnosť pri výkone svojej podnikateľskej činnosti dôsledne rešpektuje platnú a účinnú právnu úpravu ako aj poctivý obchodný styk a etické štandardy spoločnosti. Rovnako od svojich zmluvných partnerov očakáva, že pri výkone svojej činnosti dôsledne rešpektujú všeobecne záväzné právne predpisy a prirodzené práva človeka, poctivý obchodný styk a etické štandardy spoločnosti.

Spoločnosť principiálne odmieta akékoľvek korupčné správanie, legalizáciu príjmov z trestnej činnosti a financovanie terorizmu ako aj zneužívanie postavenia akýmkoľvek spôsobom.

Vzhľadom na tieto skutočnosti vyžaduje od svojich zmluvných partnerov (externých osôb) zdržanie sa akéhokoľvek konania, ktoré by bolo v rozpore so základnými etickými

piliermi spoločnosti, ako sú aj súlad s právnou úpravou, čestnosť, transparentnosť a dodržiavanie etických hodnôt spoločnosti.

5. Zamestnávanie

Spoločnosť dôsledne rešpektuje právnú úpravu v oblasti zamestnávania, najmä v súvislosti s princípom zákazu nelegálneho zamestnávania a zákazu diskriminácie, dodržiavania bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ako aj v súvislosti so sociálnym zabezpečením zamestnancov. Vzhľadom na túto skutočnosť očakáva od svojho zmluvného partnera, že ako zamestnávateľ bude voči svojim zamestnancom:

- a) dôsledne dodržiavať zákaz nelegálneho zamestnávania a zákaz diskriminácie a nerovnakého zaobchádzania,
- b) rešpektovať „inakosť“, eliminovať akékoľvek nekorektné vzťahy k svojim zamestnancom alebo medzi nimi (sexuálne obťažovanie, mobbing, bossing a iné nekorektné správanie),
- c) práva, ktoré zamestnancovi vyplývajú zo Zákonníka práce a súvisiacich právnych predpisov,
- d) zabezpečovať bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci,
- e) riadne plniť svoje odvodové povinnosti a povinnosti vyplývajúce z právnej úpravy daní.

6. Dôverné informácie a ich utajenie

Spoločnosť pri výkone svojej činnosti berie na vedomie skutočnosť, že zmluvnému partnerovi poskytuje alebo môže poskytovať informácie, ktoré sú pre neho citlivé (obchodné tajomstvo a iné dôverné informácie) a rovnako, zmluvný partner poskytuje alebo môže poskytovať rovnako citlivý druh informácií spoločnosti. Vzhľadom na túto skutočnosť spoločnosť dôsledne dodržiava povinnosť mlčanlivosti vo vzťahu k takýmto informáciám a rovnaký prístup požaduje aj od svojho zmluvného partnera. Táto skutočnosť je posilnená tým, že spoločnosť vyžaduje od svojich partnerov uzatvorenie osobitnej dohody o mlčanlivosti a ochrane dôverných informácií, a to aj v súlade s internými predpismi spoločnosti.

7. Ochrana osobných údajov

Spoločnosť pri výkone svojej činnosti pravidelne spracúva osobné údaje, a to najmä, ale nielen, hráčov, ktorí sa zúčastňujú na hazardných hrách prevádzkovaných spoločnosťou. Spoločnosť aj s ohľadom na dôsledný prístup Európskej únie pri ochrane osobných údajov fyzických osôb implementovala do svojho vnútorného systému ochranu osobných údajov postavenú na vysokých štandardoch.

Zmluvní partneri z pohľadu právnej úpravy vzťahujúcej sa na ochranu osobných údajov pravidelne vystupujú ako sprostredkovatelia vykonávajúci pre spoločnosť ako prevádzkovateľa spracúvanie osobných údajov v rôznom rozsahu a rôznym spôsobom. Vzhľadom na vyššie uvedené spoločnosť očakáva a vyžaduje, aby zmluvní partneri dôsledne dodržiavali právnu úpravu vzťahujúcu sa na ochranu osobných údajov ako aj prípadné pokyny spoločnosti ohľadom spracúvania osobných údajov.

8. Konflikt záujmov

Konflikt záujmov, resp. riziko konfliktu záujmov alebo potenciálny konflikt záujmov vzniká, keď súkromné ciele a aktivity zmluvného partnera, členov jeho štatutárneho orgánu, kontrolného orgánu, prípadne inej osoby, ktorá koná v mene zmluvného partnera alebo ich blízkych osôb ohrozujú alebo sú v priamom rozpore so záujmami spoločnosti. Konflikt záujmov by mohol vzniknúť aj ako dôsledok ekonomických záujmov, politickej spriaznenosti alebo akýchkoľvek iných vzťahov alebo spoločných záujmov. Z uvedeného dôvodu je zmluvný partner povinný:

- a) prijať všetky nevyhnutné opatrenia s cieľom predísť konfliktu záujmov,
- b) bezodkladne písomne oznámiť spoločnosti každý konflikt záujmov počas trvania zmluvného vzťahu so spoločnosťou,
- c) prijať všetky opatrenia potrebné na ukončenie konfliktu záujmov.

9. Partner verejného sektora a verejné obstarávanie

Zmluvný partner spoločnosti berie na vedomie skutočnosť, že v prípade, ak to vyplýva z osobitného predpisu, musí byť registrovaný ako partner verejného sektora a dodržiavať všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce z dotknutej právnej úpravy. Vzhľadom na uvedené spoločnosť očakáva, že si zmluvný partner tieto svoje povinnosti dôsledne plní.

Spoločnosť je verejným obstarávateľom, a teda je povinná uzatvárať zmluvy v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a v súlade so základnými princípmi verejného obstarávania. Vzhľadom na túto skutočnosť spoločnosť očakáva a vyžaduje od svojho zmluvného partnera, že ak je zmluva uzatvorená postupmi uvedenými v zákone o verejnom obstarávaní, spĺňa požiadavky tejto osobitnej úpravy a spĺňa takéto požiadavky počas trvania zmluvného vzťahu so spoločnosťou.

10. Dary

Spoločnosť s dôrazom na transparentnosť neumožňuje prijímanie darov zo strany jej zamestnancov a členov orgánov spoločnosti, prípadne iných osôb konajúcich v mene spoločnosti. Vzhľadom na túto skutočnosť zmluvní partneri nie sú oprávnení osobám

v prvej vete tohto bodu ako ani akýmkoľvek iným osobám zastupujúcim spoločnosť ponúkať alebo sľubovať akékoľvek dary. Zároveň spoločnosť vyžaduje od svojho zmluvného partnera bezodkladnú informáciu o tom, ak akýkoľvek zamestnanec spoločnosti, člen orgánov spoločnosti alebo iná osoba konajúca v mene spoločnosti vyžaduje prisľúbenie a/alebo poskytnutie akéhokoľvek daru alebo úplatku, a to zaslaním takejto informácie elektronicky na email compliance@tipos.sk. Tento bod sa nevzťahuje na bežné propagačné materiály, zdvorilosti alebo iné obdobné plnenia, poskytnutie ktorých nesleduje akékoľvek (aj nepriame) ovplyvnenie vôle a/alebo rozhodnutia osoby, ktorej je alebo má byť takéto plnenie poskytnuté alebo ktorej vôľa a/alebo rozhodnutie by mohlo byť takýmto plnením ovplyvnené. V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností súvisiacich s týmto bodom je zmluvný partner oprávnený obrátiť sa na email compliance@tipos.sk.

11. Porušenie Etického kódexu dodávateľa

Porušenie Etického kódexu dodávateľa zo strany zmluvného partnera môže s ohľadom na závažnosť porušenia predstavovať podstatné porušenie povinnosti zmluvného partnera, a to s nasledovnými dôsledkami:

- a) uplatnenie sankcie,
- b) uplatnenie škody (ak škoda vznikla),
- c) ukončenie zmluvného vzťahu.

12. Súčinnosť

Spoločnosť očakáva od svojho zmluvného partnera oznamovanie akéhokoľvek správania zamestnancov, členov orgánov spoločnosti alebo iných osôb konajúcich v mene spoločnosti, ktoré je v rozpore s etickými štandardmi, ktoré vyplývajú aj z tohto Etického kódexu dodávateľa a očakáva, že zmluvný partner takéto správanie bezodkladne ohlásí na email compliance@tipos.sk a v prípade akéhokoľvek šetrenia zo strany spoločnosti poskytne spoločnosti všetku súčinnosť, ktorú od neho možno spravodlivo požadovať.